

## LA CATRINA – PROGRAMA 3

Sändningsdatum: 20/9 2000, spansktextad version

22/9 2000, otextad version

### En el episodio pasado

**Narrador:** Jamie va a quedarse con la familia de María Linares, amiga y exnovia de Carlos. El misterioso Santana sigue a Jamie y a María por todas partes e informa a Demetrio Alcocer de todos los detalles.

**Santana:** ... De nombre La Catrina.

**Narrador:** Otro misterioso personaje, don Silvestre, poderoso político local, también vigila a Jamie. Carlos lleva a Jamie a conocer el centro de Querétaro. En un anticuario, Jamie descubre con sorpresa una foto de su bisabuela. El anticuario no sabe nada, pero dice a Jamie que pregunte a Demetrio Alcocer, el director de la biblioteca. Jamie quiere ir a la biblioteca el día siguiente, pero es domingo y va a ir de excursión con Carlos.

**Carlos:** Además, ¿no te acuerdas que planeamos ir a San Miguel de Allende?

**Jamie:** ¡Ay, sí, sí!

### Primera parte

#### En la tienda de ropa

**Carlos:** Esta es la mejor tienda de San Miguel, Jamie.

**María:** Es ropa tradicional muy mexicana.

**Jamie:** ¡Huy, qué bonito! ¡Mira! ¡Qué bonitas estas blusas!

**María:** Sí, a mí también me encantan.

**Carlos:** ¿Qué tal este sombrero?

**Dependiente:** ¿En qué puedo servirles?

**Jamie:** No tiene el precio. ¿Me puede decir cuánto cuesta?

**Dependiente:** Cuesta 60 nuevos pesos. ¿Quiere probarse una?

**Jamie:** Sí, por favor. Pero yo sé que en México los números de tallas son diferentes.

**Dependiente:** Usted es norteamericana, ¿verdad?

**Jamie:** Sí.

**Dependiente:** ¿Cuál es su talla normal?

**Jamie:** 5 en Estados Unidos.

**Dependiente:** Aquí será una talla 29. ¿Le gusta entonces la ciudad?

**Jamie:** Mucho, México me gusta mucho. Sí.

**Dependiente:** Por aquí, por favor.

**Jamie:** Gracias.

**Carlos:** ¡Jamie! Te ves muy bien.

**Jamie:** ¿No crees que me queda un poco grande?

**Carlos:** No, no, no. En serio, te ves muy bien.

**Jamie:** Bueno, quiero comprar esta blusa.  
**Dependiente:** Vale.  
**Jamie:** ¡Y me la llevo puesta!  
**Dependiente:** Bueno.  
**Jamie:** ¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?  
**Dependiente:** Sí, no hay problema. Está nueva, ¿no?  
**Jamie:** Sí.  
**Dependiente:** ¿Usted es Jamie González?  
**Jamie:** Sí, sí. Yo soy Jamie González.  
**Dependiente:** Por aquí, por favor.  
**Carlos:** Bueno, pues vamos a comer, ¿no?  
**Jamie:** Sí, yo tengo hambre.

### **En la calle, camino del restaurante**

**María:** Olvidé mi bolso. Nos vemos en el restaurante. Ahorita los alcanzo.  
**Jamie:** Vamos contigo.  
**María:** No, no. Ahorita voy con ustedes. Nos vemos en el restaurante.

### **En el restaurante**

**Hombre de don Silvestre 2:** Es ella.  
**Don Silvestre:** ¡Esa es la famosa señorita González!  
**Hombre de don Silvestre 1:** Pero don Silvestre. ¡Qué importa! Sólo es una turista de Los Angeles, nada más.  
**Don Silvestre:** A mí, nada. Pero puede ser inconveniente para mi campaña política.  
**Hombre de don Silvestre 2:** ¿Por qué?  
**Don Silvestre:** Da mala impresión. Parece que el estúpido de Demetrio Alcocer tiene un documento que dice que esta muchacha es dueña de todas mis tierras y hasta de este hotel que también es mío.  
**Hombre de don Silvestre 1:** ¡Es imposible! Demetrio Alcocer, el viejo de la biblioteca.  
¿Qué documento? ¿De quién?  
**Don Silvestre:** El testamento de doña Josefa de González.  
**Los dos hombres:** ¡La Catrina!

### **Para comprender 1**

*¿Qué venden en la tienda?*  
**María:** Es ropa tradicional muy mexicana.  
En la tienda venden ropa tradicional muy mexicana.  
*¿Por qué se preocupa don Silvestre?*  
**Don Silvestre:** Parece que el estúpido de Demetrio Alcocer tiene un documento que dice que esta muchacha es dueña de todas mis tierras.  
*Se preocupa porque Demetrio Alcocer tiene un documento que dice que Jamie es dueña de todas sus tierras.*

## Segunda parte

### En la biblioteca. Por teléfono

**Demetrio** Mire, yo conozco perfectamente lo que pasó. Todo ese dinero que usted tiene es originalmente de doña Josefa González. Y ahora alguien de la familia González está en Querétaro. Y usted sabe que el testamento de la Catrina está claro. Pues yo tengo una obligación como historiador de la ciudad, como encargado de documentos, y como ciudadano mexicano.

**Don Silvestre:** A usted le quedan pocos años antes de retirarse con una pensión.  
¿Entiende lo que le digo?

**Demetrio** ¡Otra vez con amenazas!

**Jamie:** Buenos días.

**Rogelio, empleado de la biblioteca:** Bue ... buenos días, señorita. ¿Puedo ayudarla en algo?

**Jamie:** Busco información sobre una señora de aquí, de Querétaro.

**Rogelio:** Ah, sí. Yo conozco a mucha gente de aquí. Señoritas, señores, niños.  
¿Sabe usted el apellido?

**Jamie:** ¡Sí, claro! La señora que busco era mi bisabuela y vivió aquí durante la Revolución Mexicana.

**Rogelio:** ¡Aaaah! Se trata de historia. Don Demetrio Alcocer, el director, sabe muchas cosas.

**Jamie:** ¡Sí, don Demetrio Alcocer, es él!

**Rogelio:** Ah, sí, don Demetrio es un especialista en la historia de esta región. Espéreme un momento, por favor. Don Demetrio, le buscan. Pase, señorita.

**Demetrio:** Pase, por favor, señorita. ¿Usted quiere saber algo? Busca algún libro de la historia de Querétaro?

**Jamie:** No exactamente.

**Demetrio:** Ya veo. Hoy en día nadie quiere libros. Nadie los lee. Sólo ven televisión, ¡tele y más tele! Perdón. Entonces, ¿en qué puedo ayudarla?

**Jamie:** Busco información sobre una señora que llamaban "La Catrina".

**Demetrio** Ya ... entiendo. Esta es La Catrina. De José Guadalupe Posada. Es una calavera vestida como una mujer rica.

**Jamie:** No, señor Alcocer. No me expliqué bien. La Catrina era mi bisabuela. Yo nací en Los Angeles, pero mi papá y toda su familia son de aquí. Busco información sobre mi bisabuela, La Catrina. Y la gente dice que usted es la persona más informada para proporcionármela.

**Demetrio** Necesito algunos datos acerca de ella. ¿Sabe usted su nombre? ¿Recuerda dónde vivió? ¿Tiene usted una foto?

**Jamie:** Lo único que sé es que se llamaba Josefa de González. Mire, en este sobre está toda la información que tengo sobre ella.

**Demetrio** Bien, bien. Pero ... ahora no puedo darle nada. Necesito consultar los archivos, los documentos de la biblioteca. Toma tiempo. ¿Puede usted volver en unos días?

**Jamie:** ¡Claro! Voy a llamarle antes de venir. Si me puede ayudar, estaría muy agradecida.

**Demetrio** Le prometo que haré todo lo posible.

**Jamie:** Gracias.

## Para comprender 2

*¿De quién es el dinero de don Silvestre?*

**Demetrio** Todo ese dinero que usted tiene es originalmente de doña Josefa González.

*Todo el dinero que tiene don Silvestre es originalmente de doña Josefa González.*

*¿Qué busca Jamie en la biblioteca?*

**Jamie:** Busco información sobre una señora que llamaban La Catrina.

*Jamie busca información sobre su bisabuela, a la que llamaban La Catrina.*

*Según Demetrio Alcocer, ¿qué es La Catrina de José Guadalupe Posada?*

**Demetrio** Esto es la Catrina, de José Guadalupe Posada. Es una calavera vestida como una mujer rica.

*Es el dibujo de una calavera vestida como una mujer rica.*

## Tercera parte

### En el club de deportes

**Jamie:** ¿Dónde te escondes? Hace días que no te veo.

**Philip** Yo te llamé cuatro veces este fin de semana. Parece que nunca estás en casa.

**Jamie:** Mira, María, te presento a Philip.

**María:** Hola ¿qué tal?

**Jamie:** Vamos a la misma escuela en Los Angeles.

**María:** Nosotras vamos a nadar. ¿Nos acompañas? ¿Te gusta nadar?

**Philip** Me encanta. Pero no soy experto. ¡Eeh! ¿la piscina está abierta para todos?

**María:** Sí, claro.

**Philip** No tengo traje de baño.

**María:** En la tienda hay todo lo necesario. Puedes comprar desde una toalla hasta un traje de baño.

**Jamie:** ¡Vamos!

**Philip** Muchas gracias. ¿Las puedo acompañar?

**María:** Sí, vamos.

Este es el vestidor de mujeres. El de los hombres está de aquel lado.

**Philip** ¡Oh, perdon!

### En la piscina

**Jamie:** ¡Es María! ¡Corre María, corre! ¡Tú puedes! ¡Vamos, vamos!

**Philip** María, nadas como un pez. Debes de ser la campeona de Querétaro.

- María:** No tanto, es una diversión nada más. Es muy bueno para la salud y para mantenerse en forma.
- Philip** Sí, es cierto. Me gustan mucho los deportes, jugar al béisbol, al tenis, esquiar. Pero no sé nadar muy bien. ¿Me puedes enseñar cómo lo haces?
- María:** Claro. Mira, es muy fácil. Sólo extiende un poco los brazos.
- Jamie:** Sí sabe, sí.
- María:** Oye, me estás tomando el pelo. Tú sabes nadar.
- Philip** No tan bien como tú.
- María:** Oye Felipe, ¿por qué no vienes a la fiesta esta noche? Jamie y yo vamos a ir, y Carlos también, supongo.
- Jamie:** Sí.
- Philip** Sí, ¿pero qué fiesta?
- Jamie:** Es una fiesta de bienvenida para los estudiantes extranjeros.
- Philip** Sí, me gustaría mucho.

### Para comprender 3

- ¿Qué deportes le gustan a Philip?*
- Philip:** Jugar al béisbol, al tenis, esquiar.  
*A Felipe le gusta jugar al béisbol, al tenis y esquiar.*
- ¿A dónde van Jamie, María y Philip esta noche?*
- Jamie:** Es una fiesta de bienvenida para los estudiantes extranjeros.  
*Van a una fiesta de bienvenida para los estudiantes extranjeros.*

### Para aprender 2

#### La ropa

- Dependiente:** En qué puedo servirles?
- Jamie:** No tiene el precio. ¿Me puede decir cuánto cuesta?
- Dependiente:** Cuesta 60 nuevos pesos. ¿Quiere probarse una?
- Jamie:** Sí, por favor.